



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale della difesa,  
Della protezione della popolazione e dello sport DDPS

Ufficio federale di topografia swisstopo

# **Elenco ufficiale delle località con il numero postale d'avviamento e il perimetro**

## **Osservazioni sul Release "Marzo Maggio"**

1 Maggio 2015

A cura di  
Direzione federale delle misurazioni catastali  
c/o Ufficio federale di topografia  
Seftigenstrasse 264, Casella postale  
CH-3084 Wabern

Tel. 031 963 23 03  
Fax 031 963 24 59  
infovd@swisstopo.ch

[www.swisstopo.ch](http://www.swisstopo.ch) / [www.cadastre.ch](http://www.cadastre.ch)

## 1. Version history

Release	pubblicata il	Notifiche degli aggiornamenti considerate	Lavori ad opera di swisstopo
2	8.11.2010	31.10.2010	- Notifiche di aggiornamento dei Cantoni integrate
3	1.5.2011	fino al 31.03.11	- 10 notifiche di aggiornamento dei Cantoni integrate - miglioramento - Aggiornamenti di nomi - Rettifiche del valore degli attributi - Integrazione del set di dati del Principato del Liechtenstein
Novembre 2011	1.11.2011	fino al 30.09.11	- Aggiornamenti di nomi sulla base del feedback dei Cantoni relativo alle tabelle Excel (AV-Express 2011/06 dell'11.05.2011 - Rettifica del quadro di riferimento - Integrazione di numerose notifiche di aggiornamento dei Cantoni (prevalentemente di tipo B)
Maggio 2012	1.5.2012	fino al 31.03.2012	- Correzioni ortografiche secondo il confronto con la Posta - Rettifiche geometriche - Integrazione dei set di dati cantonali del Canton VD - Notifiche di aggiornamento dei cantoni
Novembre 2012	1.11.2012	fino al 30.09.2012	- Introduzione del nuovo modello di dati NPAL-CH (capitolo 1.1) - Correzioni ortografiche secondo il confronto con la Posta (cap. 2) - Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Maggio 2013	1.5.2013	fino al 31.03.2013	- Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Novembre 2013	1.11.2013	fino al 30.09.2013	- Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Gennaio 2014	1.1.2014	fino al 30.11.2013	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3) - Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)

Febbraio 2014	1.2.2014	fino al 10.01.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Marzo 2014	1.3.2014	fino al 04.02.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Aprile 2014	1.4.2014	fino al 03.03.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Maggio 2014	1.5.2014	fino al 31.03.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Giugno 2014	1.6.2014	fino al 30.04.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> </ul>
Luglio 2014	1.7.2014	fino al 31.05.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Agosto 2014	1.8.2014	fino al 30.06.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Correzioni cifre supplementari secondo il confronto con la Posta (cap. 2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Settembre 2014	1.9.2014	Fino al 31.07.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Ottobre 2014	1.10.2014	Fino al 31.08.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Novembre 2014	1.11.2014	Fino al 30.09.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Dicembre 2014	1.12.2014	Fino al 31.10.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Gennaio 2015	1.1.2015	Fino al 30.11.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Correzioni cifre supplementari secondo il confronto con la Posta (cap. 2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>

Febbraio 2015	1.2.2015	Fino al 31.12.2014	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Marzo 2015	1.3.2015	Fino al 31.01.2015	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Aprile 2015	1.4.2015	Fino al 28.02.2015	- Correzioni località secondo il confronto con la Posta - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3) - Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)
Maggio 2015 (Release attuale)	1.5.2015	Fino al 31.03.2015	- Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3) - Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)

## 1.1 Modello di dati

Il modello di dati CAPL-CH si basa sul modello di dati MD.01-MU-CH-24i, ma contiene unicamente il TOPIC «CAP\_localita». Nella tabella «CAP6» è stato eliminato l'identificatore «IDENT CAP, cifre\_supplementari», poiché esistono superfici di CAP che presentano diverse geometrie, per cui l'identificatore non può essere rispettato.

La decisione di introdurre un nuovo modello di dati è stata presa in seguito alla ricerca di una soluzione insieme alla Posta. Siamo stati costretti a osservare che la modellizzazione come quella presente nel modello di dati MD.01-MU-CH-24i non corrisponde alla realtà e che l'introduzione di un nuovo modello di dati costituisce pertanto la soluzione migliore.

## 2. Lavori particolari per la Release di maggio 2015

### 2.1 Rettifiche geometriche

Sono state apportate rettifiche geometriche alle seguenti località:

Cant.	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica
BE	Aarberg	327000	Correzione topografica
BE	Adelboden	371500	Correzione topografica
BE	Aeschi b. Spiez	370300	Correzione topografica
BE	Allmendingen b. Bern	311200	Correzione topografica
BE	Bärau	355200	Correzione topografica
BE	Beatenberg	380300	Correzione topografica
BE	Bellmund	256400	Correzione topografica
BE	Bern	300700	Correzione topografica
BE	Biel/Bienne	250200	Correzione topografica
BE	Biel/Bienne	250300	Correzione topografica
BE	Biel/Bienne	250400	Correzione topografica
BE	Biel/Bienne	250500	Correzione topografica
BE	Blankenburg	377100	Correzione topografica
BE	Blausee-Mitholz	371700	Correzione topografica
BE	Boll	306700	Correzione topografica
BE	Boltigen	376600	Correzione topografica
BE	Brügg BE	255500	Correzione topografica
BE	Brünig	386004	Correzione topografica
BE	Châtelat	271501	Correzione topografica
BE	Corgémont	260600	Correzione topografica
BE	Cormoret	261200	Correzione topografica
BE	Cortébert	260700	Correzione topografica
BE	Court	273800	Correzione topografica
BE	Courtelary	260800	Correzione topografica
BE	Därstetten	376300	Correzione topografica
BE	Emdthal	371100	Correzione topografica
BE	Emmenmatt	354300	Correzione topografica
BE	Englisberg	308602	Correzione topografica
BE	Eriswil	495200	Correzione topografica
BE	Eriz	361900	Correzione topografica
BE	Erlenbach im Simmental	376200	Correzione topografica
BE	Eschert	274300	Correzione topografica
BE	Fankhaus (Trub)	355700	Correzione topografica
BE	Feutersoey	378400	Correzione topografica
BE	Freimettigen	351008	Correzione topografica
BE	Frieswil	303500	Correzione topografica
BE	Frinvilier	253500	Correzione topografica
BE	Gals	323800	Correzione topografica
BE	Gasel	314400	Correzione topografica
BE	Gimmelwald	382600	Correzione topografica
BE	Goldswil b. Interlaken	380500	Correzione topografica
BE	Grindelwald	381800	Correzione topografica
BE	Grund b. Gstaad	378300	Correzione topografica

BE	Gstaad	378000	Correzione topografica
BE	Gsteig b. Gstaad	378500	Correzione topografica
BE	Guggisberg	315800	Correzione topografica
BE	Hasliberg Hohfluh	608300	Correzione topografica
BE	Heimisbach	345300	Correzione topografica
BE	Hermrigen	327400	Correzione topografica
BE	Hindelbank	332400	Correzione topografica
BE	Hondrich	370200	Correzione topografica
BE	Horrenbach	362302	Correzione topografica
BE	Iffwil	330500	Correzione topografica
BE	Innereriz	361901	Correzione topografica
BE	Isenfluh	382202	Correzione topografica
BE	Jegenstorf	330300	Correzione topografica
BE	Kandergrund	371600	Correzione topografica
BE	Kandersteg	371800	Correzione topografica
BE	Kehrsatz	312200	Correzione topografica
BE	Kiental	372300	Correzione topografica
BE	Kirchdorf BE	311600	Correzione topografica
BE	Kleine Scheidegg	382301	Correzione topografica
BE	Köniz	309800	Correzione topografica
BE	La Chaux-des-Breuleux	234503	Correzione topografica
BE	La Cibourg	230008	Correzione topografica
BE	La Ferrière	233300	Correzione topografica
BE	La Heutte	260400	Correzione topografica
BE	La Neuveville	252000	Correzione topografica
BE	La Tanne	272002	Correzione topografica
BE	Lamboing	251600	Correzione topografica
BE	Langnau im Emmental	355000	Correzione topografica
BE	Lanzenhäusern	314800	Correzione topografica
BE	Latterbach	375800	Correzione topografica
BE	Lauenen b. Gstaad	378200	Correzione topografica
BE	Lauterbrunnen	382200	Correzione topografica
BE	Le Fuet	271200	Correzione topografica
BE	Lengnau BE	254300	Correzione topografica
BE	Lenk im Simmental	377500	Correzione topografica
BE	Les Ecorcheresses	274802	Correzione topografica
BE	Les Pontins	261003	Correzione topografica
BE	Les Prés-d'Orvin	253402	Correzione topografica
BE	L'Etivaz	166003	Correzione topografica
BE	Liebefeld	309700	Correzione topografica
BE	Ligerz	251400	Correzione topografica
BE	Lobsigen	326800	Correzione topografica
BE	Lohnstorf	312702	Correzione topografica
BE	Lütschental	381600	Correzione topografica
BE	Madiswil	493400	Correzione topografica
BE	Mamishaus	315200	Correzione topografica
BE	Matten (St. Stephan)	377300	Correzione topografica
BE	Mattstetten	332201	Correzione topografica
BE	Meikirch	304500	Correzione topografica
BE	Meinisberg	255400	Correzione topografica
BE	Meiringen	386000	Correzione topografica

BE	Merligen	365800	Correzione topografica
BE	Milken	315700	Correzione topografica
BE	Mirchel	353202	Correzione topografica
BE	Mittelhäusern	314700	Correzione topografica
BE	Montagne-de-Courtelary	260802	Correzione topografica
BE	Mont-Crosin	261004	Correzione topografica
BE	Mont-Soleil	261002	Correzione topografica
BE	Mont-Tramelan	272300	Correzione topografica
BE	Moutier	274000	Correzione topografica
BE	Mühlethurnen	312700	Correzione topografica
BE	Münchringen	330302	Correzione topografica
BE	Murgenthal	485300	Correzione topografica
BE	Mürren	382600	Correzione topografica
BE	Niederscherli	314500	Correzione topografica
BE	Niederstocken	363202	Correzione topografica
BE	Oerbalm	309600	Correzione topografica
BE	Oberwangen b. Bern	317300	Correzione topografica
BE	Oberwil im Simmental	376500	Correzione topografica
BE	Oeschseite	377600	Correzione topografica
BE	Orvin	253400	Correzione topografica
BE	Perrefitte	274200	Correzione topografica
BE	Péry	260300	Correzione topografica
BE	Pieterlen	254200	Correzione topografica
BE	Plagne	253600	Correzione topografica
BE	Pontenet	273300	Correzione topografica
BE	Reconvilier	273200	Correzione topografica
BE	Renan BE	261600	Correzione topografica
BE	Reutigen	364700	Correzione topografica
BE	Riedstätt	315900	Correzione topografica
BE	Riffenmatt	315600	Correzione topografica
BE	Ringgenberg BE	385200	Correzione topografica
BE	Roches BE	276200	Correzione topografica
BE	Romont BE	253800	Correzione topografica
BE	Rüfenacht BE	307500	Correzione topografica
BE	Rüschegg Gambach	315300	Correzione topografica
BE	Rüschegg Heubach	315400	Correzione topografica
BE	Saanen	379200	Correzione topografica
BE	Saanenmöser	377700	Correzione topografica
BE	Sangernboden	173800	Correzione topografica
BE	Schangnau	619700	Correzione topografica
BE	Schattenhalb	386003	Correzione topografica
BE	Schönried	377800	Correzione topografica
BE	Schüpbach	353500	Correzione topografica
BE	Schüpfen	305400	Correzione topografica
BE	Schwarzenburg	315000	Correzione topografica
BE	Schwenden im Diemtigtal	375700	Correzione topografica
BE	Seedorf BE	326700	Correzione topografica
BE	Sonvilier	261500	Correzione topografica
BE	Spiegel b. Bern	309500	Correzione topografica
BE	Spiez	370000	Correzione topografica
BE	Stechelberg	382400	Correzione topografica



BE	St-Imier	261000	Correzione topografica
BE	Sundlauenen	380005	Correzione topografica
BE	Sutz	257200	Correzione topografica
BE	Thörishaus	317400	Correzione topografica
BE	Trub	355600	Correzione topografica
BE	Turbach	378100	Correzione topografica
BE	Unterseen	380002	Correzione topografica
BE	Utzenstorf	342700	Correzione topografica
BE	Vielbringen b. Worb	307502	Correzione topografica
BE	Wabern	308400	Correzione topografica
BE	Wasen im Emmental	345700	Correzione topografica
BE	Weissenburg	376400	Correzione topografica
BE	Wengen	382300	Correzione topografica
BE	Wilderswil	381200	Correzione topografica
BE	Wiler b. Seedorf	326600	Correzione topografica
BE	Wiler b. Utzenstorf	342800	Correzione topografica
BE	Wimmis	375200	Correzione topografica
BE	Wynau	492300	Correzione topografica
BE	Wynigen	347200	Correzione topografica
BE	Zuzwil BE	330303	Correzione topografica
BE	Zweilütschinen	381500	Correzione topografica
BE	Zweisimmen	377000	Correzione topografica
BE	Zwischenflüh	375600	Correzione topografica

## 2.1 Correzioni località secondo il confronto con la Posta

Sono state apportate rettifiche alle seguenti località:

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)

### 3. Elaborazione delle notifiche degli aggiornamenti per la Release di maggio 2015

#### 3.1 Statistica

Nella Release di maggio 2015 sono stati modificati i perimetri di

- 178 poligoni di località (su 4'069 = 4.4%) e
- 147 poligoni CAP6 (su 4'168 = 3.5%)

#### 3.2 Notifiche degli aggiornamenti

Sono state integrate le seguenti notifiche di aggiornamento\*.

Cant.	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica
GR	Ascharina	724500	Modifica dei perimetri
GR	Obersaxen	713400	Modifica dei perimetri
GR	St. Antönien	724600	Modifica dei perimetri
GR	Surcuolm	713800	Modifica dei perimetri
LU	Altbüron	614700	Modifica dei perimetri
LU	Altishofen	624600	Modifica dei perimetri
LU	Ebnet	616300	Modifica dei perimetri
LU	Entlebuch	616200	Modifica dei perimetri
LU	Grossdietwil	614600	Modifica dei perimetri
LU	Hämikon	628902	Modifica dei perimetri
LU	Hergiswil b. Willisau	613300	Modifica dei perimetri
LU	Luzern	600500	Modifica dei perimetri
LU	Mauensee	621600	Modifica dei perimetri
LU	Menzberg	612500	Modifica dei perimetri
LU	Müswangen	628900	Modifica dei perimetri
LU	Neblikon	624400	Modifica dei perimetri
LU	Oberkirch LU	620800	Modifica dei perimetri
LU	Rengg	616202	Modifica dei perimetri
LU	St. Niklausen LU	600502	Modifica dei perimetri
LU	Sursee	621000	Modifica dei perimetri
ZH	Attikon	854400	Modifica dei perimetri
ZH	Bauma	849400	Modifica dei perimetri
ZH	Bertschikon	854300	Modifica dei perimetri
ZH	Ebertswil	892500	Modifica dei perimetri
ZH	Ellikon an der Thur	854800	Modifica dei perimetri
ZH	Gundetswil	854301	Modifica dei perimetri
ZH	Hirzel	881600	Modifica dei perimetri
ZH	Kappel am Albis	892600	Modifica dei perimetri
ZH	Kefikon ZH	854302	Modifica dei perimetri
ZH	Menzengrüt	854603	Modifica dei perimetri
ZH	Saland	849300	Modifica dei perimetri
ZH	Sihlbrugg	634004	Modifica dei perimetri

\* Nelle tabelle riportate di seguito i nomi di località sono ordinati secondo 1) la sigla del cantone (se indicata) in ordine alfabetico e 2) secondo la località, sempre in ordine alfabetico. Le sigle dei Cantoni riguardano l'autore della notifica di aggiornamento.

ZH	Sternenberg	849900	Modifica dei perimetri
ZH	Wiesendangen	854200	Modifica dei perimetri

### 3.3 Esecuzione nuove/cancellazione località autorizzate

Le seguenti modifiche di località sono state integrate (previa procedura di autorizzazione conclusasi con successo).

Cant.	CAP6	Nome della località	Tipo di modifica/Osservazione
GR	713400	Obersaxen	Nuove località da fusione delle località
GR	713300	Obersaxen Affeier	Cancellazione della località, fusione delle località Obersaxen
GR	713400	Obersaxen Meierhof	Cancellazione della località, fusione delle località Obersaxen
GR	713500	Obersaxen Giraniga	Cancellazione della località, fusione delle località Obersaxen
GR	713600	Obersaxen Friggahüs	Cancellazione della località, fusione delle località Obersaxen
GR	713800	Surcuolm (Frazione Valata)	La frazione « Valata » della località di Surcuolm nuovo una partita della località Obersaxen

### 3.4 Attuazione della modifica del nome della località

Le seguenti modifiche di nomi delle località sono state integrate (in seguito all'esito favorevole della procedura di autorizzazione).

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)
GR	722200	722200	Mittellunden	Lunden

## 4. Pendenze per il seguente Release

### 4.1 Modifiche dei nomi delle località già approvate, ma non ancora entrate in vigore

Le seguenti località (nuove, sopresse e/o soggette alla modifica del nome) sono state sottoposte con successo alla procedura di autorizzazione, ma non sono ancora entrate in vigore e non sono pertanto ancora contenute nel set di dati.

Entra in vigore il 01.01.2016:

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)
ZH	841800	841800	Schlatt b. Winterthur	Schlatt ZH

### 4.2 Modifiche dei nomi delle località, procedura di autorizzazione in corso

Le seguenti località (nuove località, località eliminate rispettivamente cambiamenti di nome) sono attualmente sottoposte alla procedura di autorizzazione.

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)

### 4.2 Ulteriori pendenze

Rappresentazione unitaria dei grandi laghi.

## 5. Pianificazione per le Release successive

Release	Pubblicazione e prevista per il	Notifiche degli aggiornamenti considerate fino al	Lavori ad opera di swisstopo
giugno 2015	01.06.2015	fino al 30.04.2015	- Notifiche degli aggiornamenti dei Cantoni - Ulteriori rettifiche secondo il cap. 4
luglio 2015	01.07.2015	fino al 31.05.2015	- Notifiche degli aggiornamenti dei Cantoni - Ulteriori rettifiche secondo il cap. 4

## 6. Cenni alla distribuzione dei dati

La Release di maggio 2015 dell'«Elenco ufficiale delle località con il numero postale d'avviamento e il perimetro» sarà distribuito come set di dati completo per tutta la Svizzera e verrà messo a disposizione in quattro formati:

- formato Interlis 1 (in italiano, tedesco e francese)  
secondo il CAPL-CH del 27.8.2012 sulla base di MD.01-MU-CH (cfr. il documento "Modello dei dati 2001 della misurazione ufficiale, «Confederazione» (DM.01-AV-CH), TVAV, Allegato A, Versione 24 del 4.6.2004,  
<http://www.cadastre.ch/internet/cadastre/de/home/topics/avs/model.parsys.13793.downloadList.0536.DownloadFile.tmp/dm01avch24de.pdf>
- Formato File Geodatabase: versione ArcGIS 9.3 di ESRI
- Format Shape
- Formato CSV: con riga del titolo «Nome della località / CAP / Cifra supplementare / Nome del comune / Sigla del cantone / E / N»  
Gli attributi „E“ (valore est) e „N“ (valore nord) indicano la coordinata di un punto *qualsiasi* all'interno del perimetro di una località, rispettivamente di un numero postale di avviamento.

I set di dati sono disponibili nei due quadri di riferimento MN03 e MN95 su [www.cadastre.ch/cap](http://www.cadastre.ch/cap).

Il set di dati può essere utilizzato liberamente. In caso di utilizzo a fini commerciali richiediamo che tra le fonti venga specificato «Misurazione ufficiale svizzera / swisstopo».